

Cardiopatía isquémica (CAD)

Coronary Artery Disease (CAD)

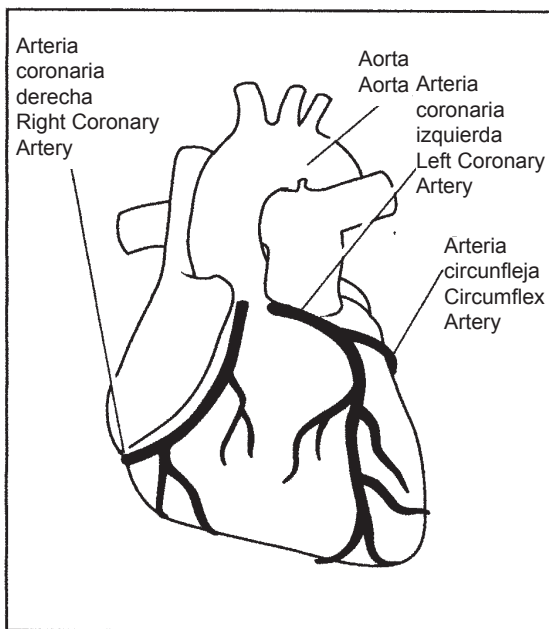
Coronary artery disease is also called heart disease or atherosclerosis. It is caused by the build up of fatty deposits called plaque in the blood vessels of the heart.

The heart must get oxygen and nutrients to work well. Blood carries the oxygen and nutrients to the heart through the blood vessels called arteries. As the plaque builds up in the blood vessels, blood flow to the heart muscle is decreased. When blood flow is decreased, chest pain, shortness of breath, or other signs may occur. If the blood flow is stopped or blocked, it causes a heart attack.

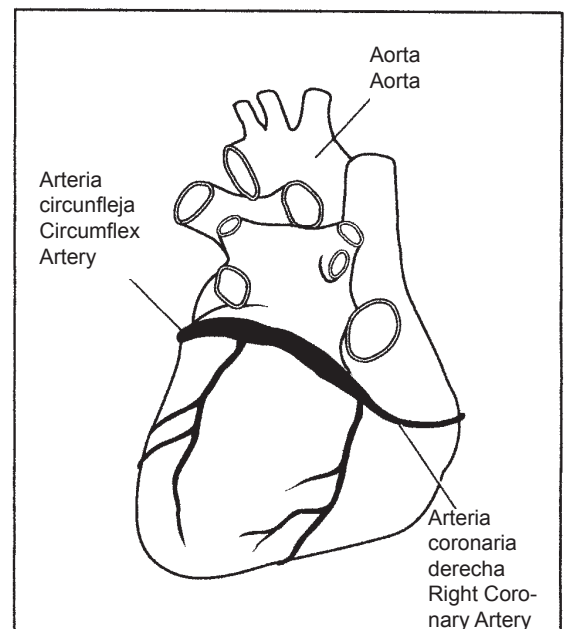
La cardiopatía isquémica (CAD por sus siglas en inglés) también es conocida como isquemia cardíaca o aterosclerosis. Es ocasionada por la acumulación de depósitos de grasa, llamados placa, en los vasos sanguíneos del corazón.

El corazón necesita oxígeno y nutrientes para funcionar bien. La sangre transporta el oxígeno y los nutrientes hasta el corazón a través de vasos sanguíneos llamados arterias. A medida que la placa se acumula en los vasos sanguíneos, el flujo de sangre hasta el músculo del corazón disminuye. Cuando disminuye el flujo de sangre, se puede producir: dolor en el pecho, falta de aire, u otros signos. Si el flujo de sangre se detiene o es bloqueado, esto puede ocasionar un infarto.

**FRONTAL
FRONT**



**POSTERIOR
BACK**



Signs of Coronary Artery Disease

You may not have any signs or you may have:

- Pain or pressure in your chest, arm, jaw, shoulders or neck also called angina. It may spread from one place to another.
- Feeling of tightness, heaviness, squeezing or burning
- Sweating
- Shortness of breath
- Nausea or vomiting
- Abdominal pain
- Feeling very tired, dizzy or faint

Call 911 if you have any of these signs.

Risk Factors

You are at higher risk for getting coronary artery disease if you:

- Have a family history of the disease
- Have high cholesterol, diabetes or high blood pressure
- Smoke or use tobacco
- Are inactive
- Have stress
- Are overweight

Changing even one risk factor can improve your heart health. You can prevent the disease from getting worse and may even help to improve it.

Signos de cardiopatía isquémica

Puede presentarse sin signos, o puede tener:

- dolor o presión en el pecho, brazo, mandíbula, hombros o cuello, también llamado angina de pecho. El dolor puede extenderse de un lugar a otro;
- sensación de tensión, pesadez, presión o ardor;
- sudoración;
- falta de aire;
- náuseas o vómitos;
- dolor abdominal;
- sensación de cansancio, mareo o desmayo.

Llame al 911 si tiene alguno de estos signos.

Factores de riesgo

Usted corre más riesgo de sufrir cardiopatía isquémica si:

- tiene antecedentes familiares de esta enfermedad;
- tiene colesterol alto, diabetes o presión sanguínea alta;
- fuma o utiliza tabaco;
- es inactivo;
- tiene estrés;
- tiene sobrepeso.

Cambiar aunque sea un factor de riesgo puede mejorar su salud cardíaca. Puede impedir el empeoramiento de la enfermedad e incluso ayudarlo a mejorarse.

Your Care

If your doctor thinks that you have coronary artery disease, you may have tests such as:

- An **electrocardiogram (ECG or EKG)** to check the electrical activity of your heart.
- A **cardiac magnetic resonance imaging test (MRI)** to take pictures of how well your heart is working.
- A **stress test** to look for problems with your heart's rate, rhythm or electrical activity. Blood pressure and signs such as shortness of breath or angina are also checked.
- An **echocardiogram** to see the size and shape of your heart and how well it is working.
- A **chest x-ray** to check your heart, blood vessels and lungs.
- **Blood tests** to check levels of fats, cholesterol, sugar and proteins in your blood.

If tests show that you are likely to have CAD, other tests or procedures may be done to treat the disease. The goal is to improve blood flow to your heart muscle and decrease your risk of heart attack. Treatment may include:

- Medicines
- Exercise
- A low fat diet
- Procedures or surgery
- A cardiac rehab program

Cuidados

Si su médico piensa que usted puede padecer cardiopatía isquémica, es posible que deba hacerse exámenes como los siguientes:

- Un **electrocardiograma (ECG o EKG)** para verificar la actividad eléctrica en su corazón.
- Una **resonancia magnética (MRI por sus siglas en inglés)** para obtener imágenes del modo en que está funcionando su corazón.
- Una **prueba de fuerza** para detectar problemas con la frecuencia, el ritmo o la actividad eléctrica de su corazón. También se controlarán su presión arterial y signos como falta de aire o angina de pecho.
- Un **ecocardiograma** para ver el tamaño y forma de su corazón, y qué tan bien está funcionando.
- Una **radiografía de tórax** para controlar su corazón, vasos sanguíneos y pulmones.
- **Análisis de sangre** para verificar los niveles de grasas, colesterol, azúcar y proteínas en su sangre.

Si las pruebas demuestran que es posible que tenga cardiopatía isquémica, posiblemente se realicen pruebas adicionales u otros procedimientos para tratar la enfermedad. La meta es mejorar el flujo de sangre hacia su músculo cardíaco, y reducir el riesgo de infarto. El tratamiento puede incluir:

- Medicamentos
- Ejercicios
- Una dieta baja en grasas
- Procedimientos o cirugía
- Un programa de rehabilitación cardíaca

No matter what type of treatment is done, it does not “cure” the disease. You need to change your risk factors and follow your care plan.

Talk to your doctor about your care or any questions you may have.

Sin importar qué tratamiento se elija, éste no “curará” la enfermedad. Es necesario que cambie los factores de riesgo y siga su plan de cuidados.

Hable con su médico acerca de sus cuidados o cualquier pregunta que pueda tener.